PXVIII 19

L.A.21.

ECPHONEMATA

LITURGII
GRECKIEY

Albo tego wszystkiego, co przy LITURGII, to iest, MSZY SWIĘTEY, Kapłan, i Dyakon, I Chor. w głos spiewaią,

WYKŁAD

Ze Mszy S. BAZYLEGO Wiel: i S. IANA Chryzostoma wyięte, i ięzykiem Słowieńskim, à Charakterem Polskim, z nowym na Ięzyk Polski przełożeniem dla informacyi przytomnych, dawno przez

WW. OO. BAZYLIANOW

SPORZĄDZONE
i za pozwoleniem Starszych znowu do Druku

PODANE

Roku 1784. w Drukarni Poczajowy.

БИБЛІОТЕКА ЛАВРЫ ПОЧАЕВСКОЙ

ЛАВРА ПОЧАЕВСКАЯ

ECPHONEMATA LITURGII S.

Kapłan z Dyakonem *wziowszy na się ubior wszystek do sprawowania* Ofiary S. *służący, i ręce umywszy, przystępuią do* żertownyka, *albo* ad Mensam Offertorij. *Gdzie Kapłan gotuie, i na Patynie kładzie* Ahnec, *to iest* Hostyią większą, *ofiaruiąc ią ku czci i na pamiątkę Chrystusową, i zaraz wlewa do Kielicha, wino i wodę. Potym przydaie do* Hostyi większey Cząstki, *to iest* Hostye mnieysze, *albo* Kommunikanty, *ofiaruiąc też* Ofiarę *przy pierwszey* Cząstce *ku czci Nayświętszey Panny, przy drugich porządkiem ku czci Aniołow, i SS. Bożych, które tam mianuie, osobliwie ku czci* Swiętego, *o którym* Mszą *mieć chce, i którego w ten dzień przypada pamiątka. Iudzież za zwierzchność Duchowną, i świecką, za Fundatorow, i Dobrodzieiow żywych, i zmarłych, i za wszystkich ogółem wiernych żywych także i umarłych, wspominaiąc ich z osobna, i imieniem za których Mszą ma. Nakrywa* Pokrowcami (są to Pala, Velum, &c.) *Patenę i Kielich.* Za tym mówi Modlitwę Offertorij, A kończąc Offertorium *kadzi Kapłan SS. Dary, a Dyakon ludzi, i przystępuią do Ołtarza.*

Stanowszy przed Ołtarzem Kapłan Swiętego, a przystąpiwszy do Ot. Dyakonowi całować Krzyż daie: Dyakon, a stanowszy na swym

Dya: BŁAHOSŁOWY WŁADYKO

Kapłan.

Błahosłowenno Carstwo Otca, i Syna, i Swiatago Ducha, nyni i prysno, i wo wiky wikow.

Chor: Amiń.

Dyakon: Myrom Hospodu pomołymsia.

O swysznim myri, i spasenyi dusz naszych, Hospodu pomołymsia.

O myri wseho myra, błahosłowiennyi światych Bożyich Cerkwey, i soiedynenyi wsich, Hospodu pomołymsia.

O Swatim Chrami sem, i iże so wiroiu, błahohowinyiem i strachom Bożyim, wehodiaszczych

Chor: Hospody pomyłuy.

z Dyakonem, wzywaią Ducha zarza, Kapłan całuie Ołtarz, a i benedykcyą, którą wziowszy mieyscu, mówi w głos.

Dyakon: BŁOGOSŁAW PANIE,

Kapłan.

Błogosławione (iest) Krolestwo Oyca, i Syna, i Ducha Swiętego, teraz i zawsze, i na wieki, wiekow.

Chor: Amen.

Dyakon. W pokoiu Panu się módlmy.

Za pokoy, który iest z wysokości, i zbawienie Dusz naszych, Panu się módlmy.

Za pokoy wszystkiego świata, i stałość Swiętych Bożych Kościołow, i ziednoczenie wszystkich, Panu się módlmy.

Za Swięty Dóm ten, i za tych którzy z wiarą, uczciwością, i boiaźnią Bożą do niego

Chor: Panie zmiłuy się.

Diakon — *Chor*

dziaſzczych woń, Hoſpodu po-
mołymſia.

O Archiepyſkopi naſzem N. czeſtnim Prezwyterſtwi, ieże wo Chriſti Diakonſtwi, o wſem pryczti i ludech Hoſpodu pomołymſia. — Hoſpody pomyłuy.

O Błahowirnom Koroły naſzem N. o wſey Palati, i woiech ieho, Hoſpodu pomołymſia. — Hoſpody pomyłuy.

O ieże poſobyty, i pokoryty pod nozi ieho, wſiakaho wraha i ſupoſtata, Hoſpodu pomołymſia. — Hoſpody pomyłuy.

O Swiatiy Obytely, ſey i o wſiakom hradi, i ſtrani, i iże wirotu żywuſzczych w nych, Hoſpodu pomołymſia.

O błahoraſtworenyi wozduchow, i o umnożenyi płodow zemnych, i wremenich myrnych, Hoſpodu pomołymſia.

O pła-

Dyakon — *Chor*

wchodzą, Panu ſię modlmy. — Panie zmiłuy ſię.

Za Arcybiſkupa naſzego N. Uczciwe Kapłańſtwo, w Chryſtuſie Dyakońſtwo, za wſzytek Kler, i lud, Panu ſię modlmy. — Panie zmiłuy ſię.

Za prawowiernego Króla naſzego N. za wſzyſtek Senat, Dwor, i Rycerſtwo iego, Panu ſię modlmy.

Aby mu pomagał, i znizył pod nogi iego wſzelkiego nieprzyiaciela, i przeciwnika, Panu ſię modlmy. — Panie zmiłuy ſię.

Za Swięte mieſzkanie to, za wſzelkie Miaſto, i Krainę, i za tych którzy w Wierze mieſzkaią w nich, Panu ſię modl:

Za zdrowe powietrze, żyżność urodzajow ziemi, i czaſy ſpokoyne, Panu ſię modlmy.

Diakon *Chor*

O plawaiuſzczych, puteſzeſtwuiuſzczych, neduhuiuſzczych, trużdaiuſzczych ſia, plinennych i ſpaſennyi ich, Hoſpodu pomołymſia.

Hoſpody pomyłuy.

O ieże izbawyty ſia nam, ot wſiakia ſkorby, hniwa i nużdy, Hoſpodu pomołymſia.

Zaſtupy, ſpasy, pomyłuy, i ſochrany nas Boże twoieiu błahodatiu.

Preświatuiu, preczyſtuiu, Prebłahoſłowennuiu, ſławnuiu Władyczycu naſzu Bohorodycu, i pryſno Diwu Mariju ſo wſimy Swiatymy pomianuwſze, ſamy ſebe, i druh druha, i weś żywot naſz, Chryſtu Bohu predadym.

Chor. Tebi Hoſpody.

Gdy Dyakon Litanię mowi, Kapłan czonych Litaniach Kapłan też koń-

Kapł:

Dyakon *Chor*

Za żegluiących, podrożnych, chorych, pracuiących, poimanych, i za zbawienie ich, Panu się módlmy.

Panie zmiłuy się.

Abyśmy wybawieni byli od wſzelkiego utrapienia, gniewu, niebeſpieczeńſtwa i przypadku: Panu się módlmy.

Ratuy, zbaw, zmiłuy się, i zachoway nas Boże łaſką twoią. Panie zmiłuy się.

Przenayświętſzą, przeczyſtą, przebłogoſławioną, Chwalebną Panią, naſzę Bogarodzicę, i zawſze Pannę Maryą, ze wſzyſtkiemi Świętemi wſpomniawſzy, ſamych ſiebie, i ieden drugiego, i całe życie naſze Chryſtuſowi Bogu oddaymy.

Chor. Tobie Panie.

cicho Kollektę czyta, a po dokończy Kollektę w głos.

Kapł: Jako podobaiet ty wsiaka sława, cześt i pokłonenyie, Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, nyni i pryśno, i wo wiky wikow.

Chor: Amiń.

Chor śpiewa Antyfony z Psalmow Chrystusowe, i Bogarodzice, co są codzienne

Chor: ANTYFON PERWIY

Psal. 91. Błaho iest yśpowidatyśia Hośpodewy, i pity Ymeny twoiemu wyśsnyi. Mołytwamy Bohorodycy, Spaśe śpasy nas.

2. Wozwiśczaty zautra myłośt twoiu, i iśtynu twoiu, na wśiaku nośzcz. Mołytwamy Bohorodycy Spaśe śpasy nas.

3. Jako praw Hośpod Boh naśz, i niśt nieprawdy w nem. Mołytwamy Bohorodycy Spaśe śpasy nas.

Sława Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, i nyni, i przyśno, i wo wiky wikow, Amiń. Mołytwamy

Kapł: Albowiem przyśłoi tobie wśelka, cześć i pokłon, Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi, teraz i zawśze, i na wieki wiekow.

Chor: Amen.

wzięte: które w Swięta Uroczyśte raz są inśze: a te które naśtępuią, i pośpolite.

ANTYFONA PIERWSZA.

Ps: 91. Dobrze ieśt spowiadać śię Panu, i śpiewać Imieniowi twemu Naywyżśzy. Modłami Bogarodzicy Zbawicielu zbaw nas.

2. Aby było opowiadane rano miłośierdzie twoie, i prawda twoia w każdą noc. Modłami Bogarodzicy Zbawicielu zbaw nas.

3. Jż prawy Pan Bóg naśz, a niemaśz nieprawości w nim. Modłami Bogarodzicy Zbawicielu zbaw nas.

Cwała Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi, i teraz, i zawśze, i na wieki wiekow, Amen. Modła-

twamy Bohorodycy Spaſe ſpaſy nas .

Dyakon. *Chor:*

Paky i paky myrom Hoſpodu pomołymſia .

Hoſpody poi:

Zaſtupy , ſpaſy , pomyłuy i ſochrany nas Boże twoieiu błahodatiu .

Preświatuiu, preczyſtuiu, prebłahoſłowennuiu , ſławnuiu Władyczycu naſzu Bohorodycu , i pryſno Diwu Mariju , ſo wſimy Swiatymy pomianuwſze, ſamy ſebe i druh druha, i weś żywot naſz , Chryſtu Bohu predadym .

Chor: Tebi Hoſpody .

Kapłan Kollektę cicho a Kończy ią

Kapł: Jako Twoia derżawa , i Twoie ieſt Carſtwo , i ſyła i ſława , Otca , i Syna , i Swiataho Ducha , nyni i pryſno , i wo wiky

wikow

mi Bogarodzice Zbawicielu zbaw nas .

Dyakon *Chor*

Znowu a znowu , w pokoju Panu ſię módlmy .

Panie zmiłuy ſię:

Ratuy , zbaw , zmiłuy ſię i zachoway nas Boże twoią łaſką.

Przenayświętſzą , Przeczyſtą , Przebłogoſławioną , chwalebną Panią , naſzę Bogarodzicę i zawſze Pannę Maryą, ze wſzyſtkiemi Świętemi wſpomniawſzy, ſamych ſiebie , i ieden drugiego, i wſzyſtek żywot naſz Chryſtuſowi Bogu oddaymy .

Chor: Tobie Panie .

czyta pod czas Litaniy , ze głos .

Kapł: Albowiem Twoie ieſt Panowanie , i Twoie Króleſtwo , i moc i chwała Oyca , i Syna , i S. Ducha teraz i zawſze i na wieki

wiekow

wikow .

Chor: Amiń .

ANTYFON WTORYI .

Ps: 92. Hospod wocaryśia , w lipotu obleczesia , obleczesia Hospod w sylu , i prepoiasia . Molytwamy Swiatych Twoich Spase spasy nas .

2. Ybo utwerdy wselennuiu , iaże nepodwyżytsia . Molytwamy Swiatych Twoich Spase spasy nas .

3. Swydinia Twoia uwiryszasia zilo , Domu Twoiemu podobaiet Swiatynia Hospody w dolhotu dniy. Molytwamy Swiatych twoich, Spase spasy nas .

Sława Otcu , i Synu , i Swiatomu Duchu , i nyni i prysno , i wo wiky wikow , Amiń .

Iedynoronyi Syne i Słowe Bożyy , bezsmerten syy , i izwolywyy spasenyia naszeho rady , Woplotytysia ot Swiastyja Bohorodycy i

prysno

wiekow .

Chor: Amen.

ANTYPHONA DRUGA .

Ps: 92. Pan krolował , w ozdobę oblókł się, oblókł się Pan w moc i przepasał się . Modłami Swiętych Twoich Zbawicielu zbaw nas .

2. Albowiem umocnił okrąg świata , ktory się nie poruszy . Modłami Swiętych Twoich , Zbawicielu zbaw nas .

3. Swiadectwa Twoie okazały się bydź barzo wiary godne : Domowi Twemu Panie przystoi świątobliwość na długość dni . Modłami Swiętych twoich . Zbawicielu zbaw nas .

Chwała Oycu , i Synowi , i S. Duchowi i teraz i zawsze , i na wieky wiekow , Amen .

Iednorodzony Synu , Słowo Boże , który nieśmiertelny iesteś , a raczyłeś dla zbawienia naszego wcielić się z Swiętey Bogarodzicy , i

zawsze

pryſno-Diwy Maryi, néprełożno Woczełowiczywyyſia, Raſpnyyſia że Chryſte Boże, ſmertyju ſmert popraw, iedyn ſyy Swiatyja Troycy, ſproſſawlaiemyy Otcu, i Swiatomu Duchu ſpaſy nas.

Dyakon *Chor*

Paki i paki myrom Hoſpodu pomołymſia.

Zaſtupy, ſpaſy, pomyłoy, i ſochrany nas Boże twoieiu błahodatyju.

Hoſpody pó:

Preświatuiu, preczyſtuiu, prebłahoſłowennuiu, ſławnuiu Władyczycu naſzu Bohorodycu, i przyſno-Diwu Maryju, ſo wſimy Swiatymy pomianuwſze ſamy ſebe, i druh druha, i weś żywot naſz, Chryſtu Bohu Predadym.

Chor: Tebi Hoſpody.

Kapłan Kollektę cicho czyta pod

Kapł: Jako błah i czełowikolubec Boh ieſy, i Tebi ſławu wozſyła-

iem

zawſze-Panny Maryi człowiekiem ſię ſtawſzy, dawſzy ſię ukrzyżować Chryſte Boże, śmiercią śmierć zdeptałeś, ktory iednym ieſteś S. Troycy ſpółchwalony z Oycem, i Swiętym Duchem, zbaw nas.

Dyakon *Chor*

Znowu a znowu, w pokoju Panu ſię módlmy.

Ratuy, zbaw, zmiłuy ſię, i zachoway nas Boże łaſką twą.

Panie zmił:

Przenayświętſzą, Przeczyſtą, przebłogoſławioną, chwalebną Panią Naſzę Bogarodzicę, i zawſze Pannę Maryą, zewſzyſtkiemi SS. wſpomniawſzy, ſamych ſiebie, i ieden drugiego, i całe życie naſze Chryſtuſowi Bogu oddaymy.

Chor: Tobie Panie:

czas Litanii, a kończy w głos.

Albowiem dobry, i człowieka miłuiący Bóg ieſteś, a przetoż to-

bie

iem, Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, nyni, i pryſno, i wo wiky wikow.

Chor: Amiń.

ANTYFON TRETYI.

Chor: Pryidyte wozraduiemſia Ps: 94. Hoſpodewy, woſkłyknym Bohu Spaſytelu naſzemu, Spaſy nas Syne Bożyi, wo Swiatych dywen ſyi, pojuſczczych ty Alłyłuia, Alłyłuia, Alłyłuia,

A ieśli Niedziela

(spaſy ny Syne Bożyi, woſkreſyy iz mertwych, pojuſzczych ty, Alłyłuia, Alłyłuia, Alłyłuia.)

A tak za każdym wier-

Chor

2. Predwarym łyce icho wo yſpowidanyi, i w pſalmich woſkłyknym iemu. Spaſy nas Syne Bożyi &c.

3. Jako Boh welyi Hoſpod, i

bie chwałę zaſyłamy Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi, teraz i zawſze i na wieki wiekow.

Chor: Amen.

ANTYFONA TRZECIA.

Chor: Podźcie radujmy ſię Panu, Ps. 94. za krzykniymy Bogu Zbawicielu naſzemu, Zbaw nas Synu Boży, który w SS. dziwny ieſteś, ſpiewaiących tobie, Alleiluia, Alleluia.

będzie, tedy tak.

(Zbaw nas Synu Boży, któryś z martwych wſtał, ſpiewaiących tobie, Alleluia, Alleluia, Alleluia.)

rzem, ktore naſtępuią.

2. Uprzedźmy oblicze iego w wyznaniu, a w Pſalmach zakrzykniymy iemu, Zbaw nas Synu Boży &c.

3. Albowiem Bóg wielki ieſt Pan,

Car wełyy po wsey zemły . Spasy nas Syne Bożyi &c.

Jako wruci ieho wsy konecy zemły , i wysoty hor toho sut . Spasy nas Syne Bożyi &c.

Jako toho iest more , i toy sotwory ie : i Suszu ruci ieho sozdasti . Spasy nas &c.

Kapłan czyni Introit, z *Dyakonem, wziąwszy Benedykcyą od*

Premudrost . prosty .

Chor: Pryidyte pokłonyimsia i prypadem ko Chrystu, Spasy nas Syne Bożyi , &c.

Czyta Chor Tropary *według dnia, twę* Tryśagii *cicho mówi,*

Kapł: Jako świat iesy Boże nasz , i tebi sławu wozsyłaiem, Otcu , i Synu , i Swiatomu Duchu, nyni prysno , i wo wiky wikow .

Chor. Amiń .

i Krol wielki nad wszyską ziemią . Zbaw nas Synu Boży : &c.

Bo w ręce iego są wszystkie kraie ziemi , i wysokości gór iego są , Zbaw nas Synu Boży , &c.

Bo iego iest morze, a on ie uczynił , a suchą ziemię utworzyły ręce iego . Zbaw nas &c.

niosącym Xięgę S. Ewangelyi i Kapłana mówi w głos .

Mądrość . Stoymy prosto

Chor: Przydźcie pokłońmy się , i upadnłymy przed Chrystusem . Zbaw nas Synu Boży , &c.

albo Swięta , a Kapłan modlitwę którą kończy w głos .

Albowiem Swięty iesteś Panie Boże nasz , a przeroż Tobie chwałę zasyłamy Oycu , i Synowi , i Swiętemu Duchowi , teraz , i zawsze , i na wieki wiekow .

Chor: Amen.

Y zaraz Chor śpi

Swiatyy Boże, Swiatyy kripky
Swiatyy Bezsmertnyy, pomyłuy n

Swiatyy Boże, Swiatyy Kripky
Swiatyy Bezsmertnyy, pomyłuyy n

Swiatyy Boże, Swiatyy Kripky
Swiatyy Bezsmertnyy pomyłuy n

Sława Otcu, i Synu, i Swiato
Duchu, i nyni, i prysno, i wowi
wikow, Amiń. Swiatyy Bezsmer
tnyy pomyłuy nas.

Swiatyy Boże, Swiatyy Kripky
Swiatyy Bezsmertnyy, pomyłuy na

Chor śpiewa Prokimen, *al*
czyta, po którey Chor śpiew
i ludzi, a potym wziorwsz
bierze od Kapłana ben

Dyakon

Błahosłowy Władyko, błahow
słyty Swiataho sławnaho i wś

chwalna

Swięty Boże, Swięty mocny, Swięty nieśmiertelny, zmiłuy się nad nami.

Swięty Boże, Swięty mocny, Swięty nieśmiertelny, zmiłuy się nad nami.

Swięty Boże, Swięty mocny, Swięty nieśmiertelny, zmiłuy się nad nami.

Chwała Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi: Teraz i zawsze, i na wieki wiekow. Amen. Swięty nieśmiertelny, zmiłuy się nad nami.

Swięty Boże Swięty mocny, Swięty nieśmiertelny, zmiłuy się nad nami.

Propositum *Potym lektor Epistołę*
Alleluia Dyakon kadzi Ołtarz,
w ręce Księgę Ewangeliey,
dykcyą w głos mowiąc.

Dyakon

Błogosław Panie zwiastować Swię-
tego, chwalebnego, i wszelkiey

pochwały

chwalnaho Apoſtoła i Ewanheły-
ſta N.

Kapł: Boh, Molytwamy Swiataho
Sławnaho i wſechwalnaho Apoſtoła
i Ewanhełyſta N. da daſt ty hłaho-
błahowiſtwujuſzczemu ſyłoju mno-
hoju, wo yſpołnenyie Ewanheły
wozlubłennaho Syna Swoicho, Ho-
ſpoda naſzeho Iyſuſa Chryſta.
Premudrość. Proſty uſſyſzym Swia-
taho Ewanheiyja.

Dyak: Ot N. Swiataho Ewanhe-
łyia cztenyie.

Chor: Sława tebi Hoſpody.

Kapł: Wońmym.

*Dyakon śpiewa Ewangelie a skoń-
czywszy oddaie Kapłanowi.*

Chor: Sława tebi Hoſpody

Dyak: Rcem wſy, ot wſeia duſzy
i ot wſeho pomyſłenyia naſzeh
rcem.

Chor: Hoſpody pomyłuy.

Dyak: Hoſpody wſederżytelu Bo
Otec naſzych mołymty

uſłyſz

pochwały godnego, Apoſtoła i
Ewangeliſtę Chryſtuſowego N.

Kapł: Bóg modłami Swiętego,
ſławnego, i wſzelkiey pochwa-
ły godnego, Apoſtoła Ewange-
ſty N. niech ci da ſłowo
wiaſtuiącemu w mocy mnogiey, ku
wypełnieniu Ewangelii naymił-
ſzego Syna ſwego Pana naſzego Je-
ſuſa Chryſtuſa. Mądrość. Stoymy
proſto, poſłuchaymy S. Ewangelii

Dyak: Od N. Swiętey Ewan-
gelii lekcya.

Chor: Chwała tobie Panie.

Kapł: Słuchaymy z pilnością.

*Czytawszy oddaie Księgę Ewangelij
i powiada.*

Chor: Chwała tobie Panie.

Dyak: Mowmy wſzycy, z całey
duſzy, i z całey myśli naſzey
mowmy wſzycy.

Chor. Panie zmiłuy ſię.

Dyak: Panie wſzechmogący Boże
oycow naſzych, proſimy cię

uſłyſzy i pomyłuy .

Chor: Hoſpody pomyłuy .

Dyak: Pomyłuy nas Boże , pow
łycey myłoſty twoiey mołym
tyſia uſłyſzy i pomyłuy .

Chor: Hoſpody pomyłuy . *Razy*

Dyak: Jeſzcze mołymſia o Swiati
ſzom wſełenſkom Archiiereı
Papi Rymſkom , i o błahocz
ſtywom i Bohochranymom Kor
ły naſzem N. o derzawi pobidi
prebywanyi, myri, zdrawyi, ſp
ſenyi i oſławlenyi hrichow ic
i o ieże Hoſpodu Bohu naſzeſzem
nåypacze pośpiſzyty , i poſoby
ym wo wſem , i pokoryty p
nozi ich , wſiakaho wraha i
poſtata .

Chor. Hoſpody pomyłuy . *Razy 3.*

Kapłan cicho M

Dyak: Jeſzcze mołymſia o Pre
świaſzczennom Archiepyſkopi
ſzem N. i o wſeczeſtnom O

naſze

uſłyſz a zmiłuy ſię .

Chor: Panie zmiłuy ſię .

Dya: Zmiłuy ſię nad nami Boże, we
dług wielkiego miłoſierdzia Twego
proſiemy cię uſłyſz , a zmiłuy ſię .

Chor: Panie zmiłuy ſię . *Razy 3.*

Dya: Jeſzcze módlmy ſię za Nay
świętſzego Uniwerſalnego Arcy
biſkupa N. Papieża Rzymſkiego ,
i za prawowiernego , od BOGA
ſtrzeżonego , Krola naſzego N.
za życie zwycięſtwo , po
kóy , zdrowie , zbawienie , i
odpuſzczenie grzechow ich , i
aby im Pan Bóg naſz ieſzcze wię
cey poſpiechu dodawał , i poma
gał wewſzytkim , i aby zniżył
pod nogi ich wſzelkiego nieprzy
iaciela i przeciwnika .

Chor: Panie zmiłuy ſię . *Razy 3.*

Litwę czyta .

Dyak. Jeſzcze módlmy ſię za Arcy
biſkupa naſzego N. i za wiele
bnego Oyca naſzego przełożo

naſzem Naſtoiateli N. i o Otce naſzych Duchownych i wſey i wo Chryſti Bratyi naſzey.

Chor. Hoſpody pomyłuy . *Razy* 3

Dyak: Jeſzcze mołymſia o predſi iaſzczych ludech , i czajuſzczy iaże ot tebe wełykyia i bohaty myłoſty, za tworiaſzch nam my łoſtyniu , i za wſia prawoſł woyia Chryſtiany .

Chor. Hoſpody pomyłuy , *Razy* 3

Kapł: Jako myłoſtyw i czełow kolubec Boh ieſy , i tebi ſław wozſyłaiem , Otcu , i Synu i Swiatomu Duchu , nyni pryſno i wo wiky wikow .

Chor: Amiń .

Dyak.

Pomołyteſia ohłaſzennyi Hoſpodewy .

Wirnyi o ohłaſzennych pomołymſia , da Hoſpod pomyłuj

nego N. i za Oycow naſzych Duchownych , i za wſzyſtką w Chryſtuſie Braclą naſzą .

Chor. Panie zmiłuy ſię . *Razy* 3.

Dyak: Jeſzcze módlmy ſię za ludzi tu przytomnych i oczekiwaiących od Ciebie wielkiego i bogatego Miłoſierdzia, za tych którzy nam iałmużnę dali , i za wſzyſtkich prawowiernych Chrześcian .

Chor: Panie zmiłuy ſię . *Razy* 3.

Kapł. Albowiem miłoſierny , a człowieka miłuiący Bóg ieſteś , a przetoż tobie chwałę zaſyłamy Oycu , i Synowi , i Swiętemu Duchowi , teraz i zawſze i na wieki wiekow .

Chor: Amen .

Dyak: *Chor*

Módlcie ſię Katechumeni Panu . Panie zmi.

Którzy ieſteśmy wierni , za Katechumeny módlmy ſię , aby Pan

Iulet ich ,

Obłasyt ich słowom yśtyny .

Okryiet ym Iewanhełyie prawdy .

Soiedynyt ich Swiatiy swoiey soborney i Apostolśtiy Cerkwy .

Spasy , pomyłuy , zastopy , i sochrany ich Boże twoiemu błahodatyju .

Obłaszennyi hławy waszа Hospodewy prykłonyte .

Chor. Tebi Hospody .

Kapłan Modlitwę cicho czy

Kapł: Da i tyi snamy sławiat preczesnoie i welykolipoie Im twoie , Otca , i Syna , i Swi taho Ducha , nyni i prysno , wo wiky wikow .

Chor. Amiń .

Dyakon.

Jesy

Pan zmiłował się nad niemi .

Aby ich przygotował do Chrztu słowem prawdy .

Aby im obławił Ewangelią sprawiedliwości ,

Aby ich ziednoczył z Swiętym swoim , powszechnym , i Apostolskim Kościołem .

Zbaw , zmiłuy się , ratuy , i zachowaу ie Boże łaską twoią .

Katechumeni głowy wasze Panu nakłońcie .

Chor: Tobie Panie .

za Katechumeny, a kończy w głos .

Kapł: Aby i ci z nami chwalili naydroższe i prześwietne Imie , twoie , Oyca , i Syna , i S. Ducha teraz i zawsze , i na wieki wiekow .

Chor: Amen.

Dyakon.

łuy się. Panie zmiłuy się.

Jelycy ohłaszennyi izyydyte, ohłaszennyi izyydyte, ielycy ohłaszennyi izyydyte, da nykto ohłaszennych, ielycy wirnyi paki i paky myrom Hospodu pomołymsia.

Chor: Hospody pomyłuy.

Kapłan cicho modli

Dyak. Zastupy, Spasy, pomyłuy. ochrany nas Boże twoiciu Bła hodatiu,

Chor: Hospody pomyłuy.

Dyak: Premudrost.

Kapłan we głos kończy

Kapł: Jako podobaiet ty wsiakaia sława, cześt i pokłonenyie, Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, nyni i prysno, i wo wiky wikow.

Chor. Amiń.

Dyak: Paky, i paky, myrom Ho-

spodu

Jle ieśi Katechumenow wychodź- cie, żaden z Katechumenow tylko wierni, ile was ieśt, znowu, a znowu w pokoiu Panu się módlmy.

Chor. Panie zmiłuy się.

Modlitwę za wierne czyta.

Dyak. Zbaw, ratuy, zmiłuy się, i zachoway nas Boże łaską twoią.

Chor. Panie zmiłuy ūę.

Dyakon: Mądrość.

Modlitwę za wierne.

Kapł. Albowiem, przyśtoi tobie wszelka chwała, cześć, i pokłon, Oycu, i Synowi, i Swiętemu, Duchowi, teraz i zawsze i na wieky wiekow.

Chor. Amen.

Dyak. Znowu a znowu, Panu się

ſpodu pomołymſia.

Chor: Hoſpody pomyłuy.

Kapłan cicho Modlitwę czyta.

Dya. Zaſtupy, ſpaſy, pomyłuy, i ſo-
chrany nas Boże twoieiu blaho-
datyiu.

Chor. Hoſpody pomyłuy.

Dyak: Premudrość.

Kapłan Modlitwę głos kończy.

Jako da pod derżawoiu Two-
ieju wſchda chranymy. Tebi ſławi-
wozſyłaiem Otcu, i Synu, i Swię-
tomu Duchu, nyni i pryſno, i w-
wiky wikow.

Chor. Amiń.

Kapłan Modlitwę cicho czyta, a czaſem ſpiewa Hymn naſtępuiący.

Chor. Yże Cheruwymy tay-
obrazujuſzczyi, i żywo-
tworiaſzczoy Troycy tryświatu-
piśń przypiwajuſzczyi, wſiako-

módlmy.

Chor. Panie zmiłuy ſię.

Dyak. Ratuy, zbaw, zmiłuy ſię, i za-
choway nas Boże łaſką twoią.

Chor. Panie zmiłuy ſię.

Dyakon Mądrość.

Abyśmy pod Panowaniem Two-
im zawſze ſtrzeżeni będąc, Tobie
chwałę oddaiemy; Oycu, i Synowi,
i Swiętemu Duchowi, teraz i za-
wſze, i na wieki wiekow.

Chor. Amen.

Dyakon kadzi Ołtarz, a chor tym czasem ſpiewa Hymn naſtępuiący Cherubińſki nazwany.

Chor. Którzy Cherubiny pod taie-
mnicą na ſobie wyrażamy,
a ożywiaiącey Tróycy Trzyświętą
Pieśń przyśpiewuiemy: wſzelką

nyni żyteyskoie otwerzym * pope-
czenyie .

W tym zastanawia się Chor z śpie-
czynią Procesyę z nagotowan-
w Kielicha Winem

Dyak: Wsich was prawosławnych
Chrystian , da pomianet Hospod
Boh wo Carstwyi swoiem , wse-
hda , nyni i prysno , i wo wik
wikow .

Kapłan.

Swiatiyszaho wselénskaho Ar-
chijereа N. Papu Rymskaho , wely
kodarżawnaho Korola naszeho N
Preeświaszczennaho Archiepyskop
naszeho N.

Zakonnik.

Y wseczesnaho otca naszeh
nastoiatela N. i weś Swiasz zenny
czeskyy i Ynoczeskyy czyn .
wsich was Prawosławnych Chrysty
an , da pomianet Hospod BOH
Carstwyi swoiem , wiehda ny
i prisno , i wo wiky wikow .

Chor

z greckiego * Canimus sollicitudine

dziś żywota tego odrzućmy troskę.

waniem a Kapłan z Dyakonem
do Ofiary na Patenie Hostyą, a
mowiąc w głos .

Dyak. Wszystkich was Prawo-
wiernych Chrześcian niech wspo-
mni Pan Bóg w Krolewstwie swo-
im każdego czasu teraz i zawsze,
i na wieki wiekow .

Kapłan.

Nayświętszego , Uniwersalnego
Arcybiskupa N. Papieża Rzymskie-
go , Prawowiernego Krola Nasze-
go N. Przeoświęconego Arcybiskupa
naszego .

przydaią .

Y wielebnego oyca naszego Prze-
łożonego N. i wszystek Kapłański
i Mniski stan . Y wszystkich was
Prawowiernych Chrześcian niech
wspomni Pan BOG w Krolewstwie
swym Niebieskim każdego czasu te-
raz i zawsze i na wieki wiekow .

Chor.

Chor. Amiń .

I śpiewa

Jako da CARIA wśich podymem , Anhelśkymy newydymo Dorynośyma czyńmy . Allyluia .

Dyakon *Chor*

Yśpołnym mołytwy naśza Hośpodewy .

O predłożenych cześinych darich , Hośpodu pomołymśia ,

O Swiatim chrami śem , i iże śo wiroju , błahohowinyiem i śtrachom Bożym wchodiaśczych w oń , Hośpodu pomołymśia .

O vzbawytyśia nam ot wśiakyia śkorby, hniwa , i nużdy, Hośpodu pomołymśia .

Kapłan cicho Mo

Dyak. Zaśłupy, śpaśy, pomyłuy, i śochrany nas Boże twoiciu Błahodatyju .

Chor.

Chor. Amen .

w głos .

Jako maiący przyiąć KROLA wśzyśkiego Śworzenia , Aniołow włocznie w ręku maiących niewidomie otoczonego hufcami Allelvia .

Dyakon *Chor*

Dopełńmy modły naśzych Panu .

Za przygotowane drogie dary , Panu śię módlmy .

Za Swięty Dóm ten , i za te którzy z wiarą , uczciwośćią , i boiaźnią Bożą do niego wchodzą , Panu śię módlmy .

Abyśmy wybawieni byli od wśzelkiego utrapienia , gniewu , niebeśpieczeńśtwa, i przypadku , Panu śię módlmy .

litwę czyta .

Dyak. Ratuy, zbaw, zmiłuy śię , i zachoway nas Boże łaśką twoią .

Chor.

Panie zmiłuy śię .

Chor. Hospody pomyłuy.

Dyak. Dne wseho sowerszenna Swiata, myrna, i bezhriszna, u Hospoda prosym.

Chor. Poday Hospody.

Dyakon *Chor*

Anhela myra, wirna nasiawnyka, chranytela duszam i tiłom naszym, u Hospoda prosym. Poday Hospody.

Myłosły i ostawłenyia hrichow, i prehriszenyi naszy, u Hospoda prosym. Poday Hospody.

Dobrych i poleznych duszam naszym, i myra myru, u Hospoda prosym. Poday Hospody.

Proczesie wremia żywota naszeho w myri i pokaianyi skonczaty, u Hospoda prosym. Poday Hospody.

Chrystianskia konczyny żywota naszeho, bezstrasiny, nepostydny, myrny, i dobraho otwita, iże na strasznim sudyszczy Chrystowi prosym.

Chor. Panie zmiłuy się.

O cały ten dzień, aby był doskonałym, Swiętym, spokoynym, i bez grzechu, prośmy Pana.

Chor: Day Panie.

Dyakon *Chor*

O Aniołа Pokoju, wiernego przewodnika, stroża dusz, i ciał naszych prośmy Pana. Day Panie.

O miłosierdzie, i odpuszczenie grzechow, i upadkow naszych, prośmy Pana. Day Panie.

Oto, co iest Dobrego i pożytecznego Duszom naszym, i o pokóy świata prośmy Pana. Day Panie.

Abyśmy ostatek czasu żywota naszego w pokoiu i pokucie dokonali, prośmy Pana. Day Panie.

O dokonanie żywota naszego Chrześciańskie, wolne od namiętności, nie zawstydzone, spokoyne i o dobre sprawienie się u straszliwego Sądu Chrystusowego, prośmy Pana.

Preświatoje, przeczyſtuju, Prebłahoſłowennuju, ſławnuiu Władyczycu naſzu Bohorodycu, i pryſnoDiwu Maryju, ſo wſimy Swiatymy pomianuwſze, ſamy ſebe, i druhdruha, i weś żywot naſz, Chryſtu Bohu predadym.

Chor: Tebi Hoſpody.

Kapłan kończy w głos tych Litaniy:

Szczedrotamy iedynorodnaho Syna Twoieho, ſnyuże błahoſłowesiesy, ſo preświatym i błahym żywotworiaſzczym ty Duchom, nyni i pryſno, i wo wiky wikow.

Chor: Amiń.

Kapł: Myr wſim.

Chor. Y Duchowy Twoiemu.

Dyak: Wozlubym druh druha da iedynomyſłyiem yſpowimy.

Chor: Otca, i Syna, i Swiatah Ducha, Swiatuiu Troycu iedynoſuczą-

Prenayświętſzą, Przeczyſtą, Przebłogoſławioną, Chwalebną, Panią naſzę Bogarodzicę, i zawſze Pannę Maryą, ze wſzyſtkiemi Świętemi wſpomniawſzy, ſamych ſiebie, i ieden drugiego, i wſzyſtek żywot naſz Chryſtuſowi Bogu oddaymy.

Chor: Tobie Panie.

Modlitwę którą podczas cicho czytał,

Przez litości Iednorodzonego Syna Twego, z którym błogoſławiony ieſteś wespół z Przenayświętſzym i Dobrym a ożywiaiącym Duchem Twoim, teraz i zawſze i na wieki wiekow.

Chor: Amen.

Kapł: Pokóy wſzyſtkim.

Chor: Y Duchowi Twemu.

Dyak: Mieymy wzaiemną miłość ieden ku drugiemu, abyśmy iednomyślnie wyznali.

Chor: Oyca, i Syna, i Swiętego Ducha Swiętą, Tróycę

iednoſtną

nosuszcznuiu i neraždilnuiu.

Dyak: Dwery, dwery. Premudrostiu wońmym.

Chor: Wiruju w iedynaho Boha Otca wsederzytela, Tworca Neba i zemły, wydymych że wsich i newydymych.

Y wo iedynaho Hospoda Iysusa Chrysta, Syna Bożyia, iedynorodnaho ot Otca rożdennaho preżde wsich wik.

Swita ot Swita, Bohay stynna, ot Boha ystynna, rożdenna, a ne sotworenna, iedynosuszczna Otcu, ynże wsia bysza.

Nas dila Czełowik, i naszeho rady spasenyia, soszedszaho so Nebes, i Wopłotywszahosia ot Ducha Swiata i Maryi Diwy, i Woczełowiczszasia.

Raśpiataho że za ny pry Pontyyśtim Pyłati, i stradawsza, i pohrebenna, i woskresszaho w tretyy

deń

iednoistną i uierozdzielną.

Dyak: Drzwi, Drzwi. W mądrości pilno słuchaymy.

Chor: Wierzę w iednego Boga Oyca wszechmogącego, Stworzyciela Nieba i ziemi, widomych rzeczy wszystkich i niewidomych.

Y w iedynego Pana Jezusa Chrystusa, Syna Bożego Iednorodzonego, który się z Oyca urodził przed wszystkiemi wieki:

Swiatłość z Swiatłości, Boga prawdziwego z Boga prawdziwego, urodzonego, a nie stworzonego, spółistotnego Oycu, przez którego wszystkie rzeczy się stały.

Który dla nas ludzi, i dla naszego zbawienia, zstąpił z Niebios, i Wcielił się z Ducha S. i Maryi Panny, i Człowiekiem się stał.

Ukrzyzowan też dla nas pod Pońskim Piłatem, i umęczon, i pogrzebion iest, i zmartwych wstał.

trzeciego

dń po pysanyiem .

Y wozszedszaho na Nebesa . i sidiaszczaho odesnuju Otca . Y paky hriaduszczaho so slawoiu , sudyty żywych i mertwych , iehoże Carstwyia ne budet konca .

Y w Ducha, Swiataho , Hospoda żywotworiaszczaho . ot Otca , i Syna , ischodiaszczaho , so Otcem i Synom , spokłaniaiema , i sosławyma , błahoławszaho Proroky.

Wo iedynu Swiatuiu Sobornuiu i Apostolskuiu Cerkow .

Yspowiduju iedyno Kreszczenyie wo ostawlenyie hrichow .

Czaju woskresenyia mertwych , i żyzny buduszczaho wika , Amiń .

Dyakon.

Stanim dobri, stanim so strachom, wońmym Swiatoie wożnoszenyie so myrom prynosyty .

Chor: Myłość myra , żertwu chwałenyia .

Kapł: Błahodat Hospoda naszeho Iysusa

trzeciego dnia według pisma.

Y wstąpił na Niebiosa , i siedzi na prawicy Oycowskiey , i powtóre ma przyść z chwałą, sądzić żywych , i umarłych , którego Krolestwu nie będzie końca .

Y w Ducha Swiętego Pana ożywiaiącego , który od Oyca i Syna pochodzi , który z Oycem i Synem spolny pokłon i spolną Chwałę ma , który mówił przez Proroki .

W ieden Swięty Powszechny i Apostolski kościoł .

Wyznawam ieden Chrzest na odpuszczenie grzechow .

Oczekiwam zmartwych-wstania umarłych , i żywota przyszłego wieku , Amen .

Dyakon.

Stóymy przystoynie , stóymy z boiaźnią , patrzmy pilno , abyśmy ofiarę Swiętą w pokoiu ofiarowali .

Chor: Miłosierdzie pokoiu , ofiarę Chwały .

Kapł: Łaska Pana naszego Jezusa

Chrystusa

Iysusa Chrysta, i lubow Boha i Otca, i przyczastyie Swiataho Ducha, budy so wsimy wamy.

Chor: Y so Duchom twoim.

Kapł: Hori imiim Serdca.

Chor: Ymamy ko Hospodu.

Kapł: Błahodarym Hospoda.

Chor: Dostoyno i prawedno iest, pokłaniatysia Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, Troycy Swiatoy iedynosuszcznoy i ne razdilnoy.

Kapłan prefacyą czyta, a przy-

Pobidnuju piśń pojuszcze, wopiuszcze, wozywajuszcze, i hłaholuszcze.

Chor. Swiat, Swiat, Swiat Hospod Sawaoft, ispołń Nebo i zemla Sławy Twoieia, Osanna wo Wysznych. Błahosłowen hriadyi wo Imia Hospodne, Osanna wo Wysznych.

Kapłan Kanon cicho czyta a potym Konsekrawuie w głos.

Primyte

Chrystusa, i miłość Boga i Oyca, i ucześnictwo S. Ducha niech będzie ze wszystkiemi wami.

Chor: Y z Duchem twoim.

Kapł: Wzgorę mieymy serca.

Chor: Mamy ku Panu.

Kapł: Dzięki czyńmy Panu,

Chor. Godna i sprawiedliwa rzecz iest, kłaniać się Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi, Tróycy Swiętey iednoistotney, i nierozdzielney.

chodząc ad Sanctus mówi w głos.

Kapł: Zwycięską Pieśń Spiewaiąc, wołaiąc, krzycząc, i mówiąc.

Chor: Swięty, Swięty, Swięty Pan zastępow, pełne iest Niebo i Ziemia Chwały Twoicy, Osanna na wysokości. Błogosławiony który przychodzi w Imię Pańskie Osanna na wysokości.

C Bierzci

Pryymyte, jadyte, SYIE IEST TIŁO MOIE, jeże za wy łomymoie wo ostawlenyie hrichow.

Chor: Amiń.

Pyyte ot neia wsy, SYIA IEST KROW MOIA Nowaho Zawita, jaże za wy, i za mnohy izływaiemaia wo ostawlenyie hrichow. *Chor:* Amiń.

Bierzcie, iedźcie, TO IEST CIAŁO MOIE, Które się za was łamie na odpuszczenie grzechow.

Chor: Amen.

Piycie z niey wszyscy, Ta IEst KREW MOIA Nowego Testamentu, która się za was i za wielu wylewa na odpuszczenie grzechow. *Chor.* Amen.

Kapłan podnosi prawą Ręką Ciało lich przełożywszy ręce

Twoia ot Twoich, Tebi prynosym o wsich i za wsia.

Chor. Tebe poiem, Tebe błahosłowym, Tebi błahodarym Hospody, i molymtysia Boże nasz.

Czyni Kommemoracyą Kapłan, i Nayświętszey Panny, czyni ią

Yzriadni o Preświatiy Prezyśtiy, Prebłahosłowenniy, sławniy Władyczyci naszey Bohorodyci, i Prysno-Diwi Marij.

Chor. Dostoyno iest iako woystynnu błażyty Tia Bohorodycu, prysno błażennuju i preneporocznuiu, i Mater Boha naszeho. Czestniyszuiu Cheruwym, i sławniyszuiu bezsorawnenyia Seratym, bez ysłiinyia Boha Słowo rożdszuju suszczuju Bohorodycu Tia welyczaiem.

Postępuie

Pańskie na Patynie, lewą Kiena Krzyż i mówi w głos.

Twoie z Twego Tobie ofiaruiemy za wszystkich i za wszystko.

Chor. Ciebie chwalemy, Tobie dzięki czyniemy, i modlimyć się Boże nasz.

przyszedszy do Kommemoracyi w głos kadząc Ołtarz.

Osobliwie za Przenayświętszą, niepokalaną, Przebłogosławioną, Chwalebną Panią naszę, Boga Rodzicę, i zawsze, Pannę Maryą.

Chor. Godna zaprawde rzecz iest błogosławioną Cię nazywać Boga. Rodzicę, zawszę błogosławioną i zewszech miar niepokalaną i Matkę Boga naszego Czci godnieyszą nad Cherubiny, i chwalebnieyszą bez porownania nad Serafiny, któraś bez skazy porodziła Boga Słowo, Ciebie, któraś prawdziwie iest Bogarodzicą wielbiemy.

Postępuie Kapłan w Kommemoracyi Arcybiskupa,

W perwych pomiany Hospody Swiatiyszaho wselenskaho Archijereia N. Papu Rymskaho. Preoświaszczennaho Archijepyskopa naszeho N. ichże daruy Swiatym Twoim Cerkwam, w myri, cilych, czestnych, zdrawych, dolhodeństwujuszczych, prawoprawiaszczych słowo Twoieja istyny.

Chor. Y wsich i wsia.

jeszcze w Kommemoracyach mówi

Y dażd nam iedynimy usty, i iedynim Serdcem, sławyty i wospiwaty, preczestnoie i welykolipoie Ymia Twoie, Otca, i Syna, i Swiataho Ducha, nyni i prysno, i wo wiky wikow.

Chor. Amiń.

Kapł. Y da budut myłosty welykaho Boha i Spasa naszeho Iysusa Chrysta so wsimy wamy.

Chor. Y so Duchom twoim.

Dyakon

dyach, a przyszedszy do Kommemorowi w Głos.

W przód wspomni Panie Nayświętszego Generalnego Arcypiskupa N. Papieża Rzymskiego, Przeoświęconego Arcybiskupa naszego N. których użycz Swiętym Twoim Kościołom szczęśliwych, wziętych, zdrowych, długoletnych i dobrze sprawuiących Słowo Twoiey Prawdy.

Chor. Y wszystkich i wszystko.

Postępuię Kapłan, a kącząc ie w Głos.

A day nam, abyśmy iednemi ustami, i iednym sercem chwalili i wystawiali Naydroższe i Przeświętne Imie Twoię Oyca, i Syna i Swiętego Ducha, teraz i zawsze i na wieki wiekow.

Chor. Amen.

Kapł. A niech będzie miłosierdzie wielkiego Boga i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa ze wszystkiemi wami.

Chor. Y z Duchem twoim.

Dyakon *Chor*

Wsia Swiatyia pomianuwsze, paky i paky myrom Hospodu pomolymsia.

O prynesennych i Oświąszczennych czestnych darich, Hospodu pomolymsia.

Jako da Czełowikolubec Boh nasz, pryim ich wo Swiatyy i prenebesnyy i myssennyy swoy żertewnyk, w woniu błahouchanyia Duchownaho, woznyzposset nam Bożestwennuju błahodat, i dar Swiataho Ducha pomolymsia.

O yzbawytysia nam ot wsiakyia skorby, hniwa, i nużdy, Hospodu pomolymsia.

Zastupy, spasy, pomyłuy, i sochrany nas Boże twoieiu Błahodatyju.

Dyakon *Chor.*

Dne wseho sowerszenna Swiata, myrna, i bezhriszna, u Hospoda prosym.

Anhela

Hospody pomyłuy. Hospody pomyłuy.

Poday

Dyakon *Chor*

Wszystkich Swiętych wspomniawszy Znowu a znowu, Panu się módlmy.

Za Ofiarowane i poświęcone drogie dary Panu się módlmy.

Aby człowieka miłuiący Bóg nasz, przyiąwszy ie na swóy Swięty i Niebieski mistyczny Ołtarz, za zapach wonności Duchowney, wzaiem nam zesłał łaskę swą Boską i Dar Ducha Swiętego Módlmy się.

Abyśmy wybawieni byli od wszelkiego utrapienia, gniewu, niebespieczeństwa, i przypadku, Panu się módlmy.

Ratuy, zbaw, zmiłuy się, zachoway nas Boże łaską twoią.

O cały ten dzień, aby był doskonałym, świętym, spokoynym, i bez grzechu, prośmy

Day

Panie zmiłuy się. Panie zmiłuy się.

Anhela myra, wirna nastawnyka, chranytela dusam i tiłom naszym, u Hospoda prosym.

Myłosty i ostawienyia hrichow, i prehrisenyy naszych, u Hospoda prosym.

Dobrych i poleznych dusam naszym, i soumyrenyia myra, u Hospoda prosym.

Proczeie wremia żywota naszeho w myri, i pokaianyi skonczary, u Hospoda prosym.

Chrystyianskia konczyny żywota naszeho, bezstrastny, nepostydny, myrny, i dobraho otwita, iże na strasznim sudysziczy Chrystowi prosym.

Hospody. Poday Hospody. Poday Hospody.

Dyak. Soiedynenyie wiry, i pryczastyie Swiataho Ducha isprosywsze, samy sebe, i druh druha, i weś żywot nasz Chrystu Bohu predadym.

Chor.

Pana.

O Anioła Pokoju, wiernego przewodnika, stróża dusz, i ciał naszych prośmy Pana.

Panie:

O miłosierdzie, i odpuszczenie grzechow, i upadkow naszych, prośmy Pana.

Day Panie.

Oto, co iest dobrego i pożytecznego Duszom naszym, i o pokoy świata prośmy Pana.

Day Panie.

Abyśmy ostatek czasu żywota naszego w pokoiu i pokucie dokonali, prośmy Pana.

Day Panie.

O dokonanie żywota naszego Chrześciańskie, wolne od namiętności, nie zawstydzone, spokoyne i o dobre sprawienie się u straszliwego Sądu Chrystusowego, prośmy Pana.

Dyak. Jedność wiary, i ucześnictwo Swiętego Ducha, uprosiwszy, samych siebie, i ieden drugiego, i wszystek żywot nasz Chrystusowi Bogu oddaymy.

 Chor.

Chor. Tebi Hospody.

Kapł: Y spodoby nas Władyko so derznowenyiem neosuźdenno śmity pryzywaty Tebe Nebesnaho Boha Otca i hłahołaty:

Chor. Otcze nasz iże iesy na Nebesich. Da Swiatytsia Imia Twoie. Da pryidet Carstwyie Twoie, da budet wola Twoia, iako na Nebesy i na zemły. Chlib nasz nasuszcznyy daźd nam dneś. Y ostawy nam dołhy nasza, iakoże i my ostawlaiem dołżnykom naszym. Y ne wwedy nas wo iskuszenyie. No izbawy nas ot łukawaho.

Kapłan cicho mówi też mówiwszy kończy w głos.

Jako Twoie iest Carstwo i syła, i sława, Oyca, i Syna, i Swiataho Ducha, nyni, i prysno i wo wiky wikow.

Chor. Amiń.

Kapłan: Myr wsim.

Chor. Y duchowy twoiemu.

Dyak: Hławy wasza Hospodewy prekłonyte

Chor. Tobie Panie.

Kapł: Uczyńże nas godnemi Panie z ufnością nie ku potępieniu śmieć Ciebie, który iesteś w Niebiesiech, Boga Oyca wzywać i mówić.

Chor. Oycze nasz któryś iest w Niebiesiech Swięć się Imie Twoie, przydź Krolewstwo Twoie, Bądź wola Twoia, iako w Niebie, tak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego day nam dzisiay. Y odpuść nam nasze winy nasze, iako i my odpuszczamy winowaycom naszym, Y niewwodź nas w pokuszenie. Ale nas zbaw od złego.

Modlitwę Pańską, a odczy w głos.

Albowiem Twoie iest Krolewstwo, moc, i Chwała Oyca, i Syna, i Swiętego Ducha, teraz i zawsze i na wieki wiekow.

Chor: Amen.

Kapłan: Pokoy wszystkim.

Chor: Y duchowi Twoiemu.

Dyak: Głowy wasze Panu na-

kłońcie

prekłonyte .

Chor. Tebi Hospody .

Kapłan cicho Modlitwę

Błahodatyiu, szczedrotamy i czełowikolubijem iedynorodnaho Syna Twoieho , snyniże błahosłowen iesy , so Preświatym , i błahym i żywotworiaszczym Ty Duchom , nyni i prysno , i wo wiky wikow .

Chor. Amiń .

Kapłan wówsi cicho Modlitwę ,

Wońnym .

Kapłan podnosi Hostyą czyniąc i

Swiataia Swiatym .

Chor: Jedyn Swiat . iedyn Hospod . Iysus Chrystos , wo sławu Boha Otca , Amiń .

Kapłan łamie Hostyą zwiększą , z pozostałych na patenie część teyże Wiruju Hospody &c. *która niżey w położona będzie , Kommunikuie zostałe odrobiny Swięte zgarnie*

czasem

kłońcie .

Chor: Tobie Panie .

czyta, a kończy ią w Głos .

Przez łaskę , litości , i miłość , ku ludziom jednorodzonego Syna Twego , z którym błogosławiony iesteś , wespoł z Przenayświętszym , Dobrym , Ożywiaiącym Duchem Twoim teraz i zawsze i na wieki wiekow .

Chor: Amen .

po którey Dyakon w Głos .

Słuchaymy z pilnością

nad patyną , Krzyż oną mówi w Głos .

Swięte Swiętym .

Chor: Jeden Swięty , ieden Pan Jezus Chrystus na Chwałę Boga Oyca , Amen .

którey część kładzie do kielicha, a Hostyi , odmowiwszy Modlitwę rozdawaniu Kommuniey ludziom sam , i Dyakonowi daie, potym po. do Kielicha z Pateny . Chor Tym

niey

czaſem Wierſz Swiętey Kommu-ſpiewa, po dokonczeniu wſzyſtkiego nayświętſzym Sakramentem Dyawſzy ſię do ludzi, a. pokazuiąc

So ſtrachom Bożym, i so Wiroju pryſiupite.

Chor: Błahoſłowen hradyy, wo Imia Hoſpodne, Boh hoſpod i iawyſia nam.

Tu Kapłan ieśli będą ludzie do nim Ci co przyſtępować będą

Wiruju Hoſpody i Iſpowiduiu, iako Ty ieſy woyſtynnu Chryſtos Syn Boha żywaho, pryſzedyy wo myr hriſznych ſpaſty, ot nych że perwyy ieśm az.

Weczery Twoiey Tayoiy, dneś Syne Bożyi, pryczaſtnyka mia pryimy, ne bo wrahom Twoim taynu powim, ny łobzanyia Ty dam iako yuda, no iako Razboynyk iſpowidaiuſia Tebi.

Za każdym z tych trzech Wierſzuią do Nayświęt-

Pomiany

niey według Dnia albo Swięta Kapłan podaię Kielich z Przekonowi który z Kapłanem obroc:- Kielich w głos mówi.

Z Boiaźnią Bożą, i Wiarą przyſtąpcie.

Chor: Błogoſławiony który przychodzi w Imie Pańſkie. Bóg Pan i ziawił ſię nam.

Kommunicy, mówi w głos, za naſtępuiące wyznanie.

Wierze Panie i wyznawzm iżeś Ty prawdziwie Chryſtus Syn Boga żywego, który przyſzedieś na świat grzeſzne zbawić, z których iam ieſt pierwſzym.

Wieczerzy Twoiey Taiemney abym dziś ſtał ſię uczeſtnikiem przypuść mię Synu Boży, albowiem nieopowiem taiemnicy Twey nieprzyiaciołom twoim, ani dam pocałowania iako Judaſz, lecz iako łotr ſpowiadaiąc ſię wołam do Ciebie. *Sczcz-biią ſię w pierſi, co przyſtęſzego Sakramentu.*

Pomni

Pomiany mia Hoſpody iehda pryydeſzy wo Carſtwyi ſy.
Pomiany mia Władyko, iehda pryydeſzy w Carſtwyi ſy.
Pomiany mia Swiatyi, iehda pryydeſzy wo Carſtwyi ſy.
Da ne w ſud, yły w oſuźdenyie budet my pryczaſtyie Swiatych Twoich Tain Hoſpody, no wo iścilenyie duſzy i tiła.

Kapłan rozdaiąc S. Kommunitem naſtępuiącą

Czeſtnoie i preświatoie Tiło i Krow Hoſpoda Boha i Spaſa naſzeho Iyſusa Chryſta, prepodaietſia rabu Bożyju N. wo oſtawlenyie hrichow i w żyzń wicznuju, Amiń.

Chòr tym czaſem ſpiewa wierſz Komrazy aż wſzyſcy Kommunią Swiętą przyymą.

Tiło Chryſtowo pryymyte i yſtoczoyka bezſmertnaho wkuſyte, Alłyłuia.

Roz-

Pomni na mnię Panie, gdy przyydzieſz w Królewſtwie Twoim.
Pomni na mnie Królu, gdy przyydzieſz w Królewſtwie Twoim.
Pomni na mnie Swięty, gdy przyydzieſz w Królewſtwie Twoim.
Niech że nie ku oſądzeniu, ani ku potępieniu będzie mi uczeſnictwo Przenayświętſzych i ożywiaiących Boſkich Taiemnic Twoich, lecz ku oczyſzczeniu, uzdrowieniu, i poświęceniu Duſzy i ciała mego.

ludziom, za każdym Kommunikan-Modlitwę mówi.

Drogie i przenayświętſze Ciało i Krew Pana i Boga i Zbawiciela naſzego Jezuſa Chryſtuſa daie ſię ſłudze Bożemu N. na odpuſzczenie grzechow, i ku żywotu wiecznemu Amen.

munii powtarzaiąc go tak wiele munią Swiętą przyymą.

Ciało Chryſtuſowe bierzcie, a Źrzodła nieśmiertelnego kosztuycie Alleluia.

płan

Rozdawszy S. Kommunią Ka-

Spasy Boże ludy Twoia, i błahosłowy dostołanyie Twoie.

Chor. * Is polla ety Despota.

Wydichom Swit istynnyy, i pryiachom Duch Nebesoyy, obritochom wiru istynnuju, nerazdilymoy Swiatiy Troyci pokłaniajemsia: ta bo nas spassai est.

Kapłan znowu obraca się Taiemnicami w

Wsehda nyni i prysno, i wo wiky wikow.

Chor. Amiń. Da ispołniatsia usta nasza Chwałenyia twoieho Hospody, iako da poiem Sławu Twoju, iako spodobył iesy nas, przyczaszczatysia Swiatym, bezsmertnym, preczystym i żywotworiaszczym Twoim Taynam, utwerdyże nas w Twoiey świątyny, wsia dny pouczatysia prawdi Twoiey, Alłyłuia.

Kapłan tymczasem pożywa po którym pożyciu

Greckie iest, co po- Prosty

raśku. Na mnohy lita Władyko.

płan żegna ludzi mówiąc w głos.

Zbaw Panie lud Twoy, błogosław dziedzictwu Twemu.

Chor: Na długie lata Panie.

Oglądaliśmy światłość prawdy, i przyieliśmy Ducha Niebieskiego, nierozdielney S. Tróycy kłaniayiący się, albowiem Ta nas zbawiła.

do ludzi z Nayświętszymi głos mowiąc.

Każdego czasu, teraz, i zawsze i na wieki wiekow.

Chor: Amen. Niech będą napełnione usta nasze, Chwalenia Ciebie Panie, abyśmy śpiewali Chwałę Twoię, iżeś godnemi uczynił nas bydź uczestnikami Swiętych, nieśmiertelnych, Przeczystych i ożywiaiących Tajemnic Twoich, wzmocniyże nas w twey świątobliwości, abyśmy po wszystkie dni rozmyślali sprawiedliwość twoią Alleluia.

Przenayświętsze Taiemnice, Dyakon w głos mówi.

Prosi o

Dyakon *Chor*

Prosty, pryiemsze Bożestwennyia Preczystyia, bezsmertnyia, prenebesnyia i żywotworiaszczyia, strasznyia Chrystowy Tayny, dostoyno błahodarym Hospoda.

Hospody pomyłuy.

Zastupy, spasy, pomyłuy, i sochrany nas Boże Twoieju błahodatyiu.

Dne wseho sowetszenna, świata, myrna i bezhriszna i sprosywsze, samy sebe, i druh druha, i weś żywot nasz Chrystu Bohu predadym.

Chor. Tebi Hospody.

Kapłan Modlitwę po Kommunii

Jako Ty iesy oświaszczenyie nasza, i Tebi Sławu wozsyłaiem Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu nyni i prysno i wo wiky wikow.

Chor. Amiń.

Dyokon. So myrom Izyydim.

Chor.

Dyakon *Chor*

Prosto stoiąc, którzyśmy uczestnikami się stali Swiętych, nieśmiertelnych, Przenayświętszych, i Ożywiaiących Taiemnic, godnie dzięki oddaymy Panu.

Panie zmiłuy się.

Ratuy, zbaw, zmiłuy się i zachoway naś Boże łaską Twoią.

Dzień wszystek, aby nam był doskonałym, Swiętym, spokoynym, i wolnym od grechu, uprosiwszy, samych siebie i ieden drugiego i wszystek żywot nasz Chrystusowi Bogu oddaymy.

Chor. Tobie Panie:

Swiętey czyta, którą kończy w głos.

Albowiem Ty iesteś poświęceniem naszym, przeto Tobie Chwałę zasyłamy Oycu, i Synowi i S. Duchowi, teraz i zawsze i na wieki wiekow.

Chor. Amen.

Dyakon. Wpokoju wynidźmy.

Chor.

Chor. O Ymeny Hospodny.
Dyakon. Hospodu pomolymsia.
Chor. Hospody pomyluy.

Kapłan w głos

Błahosłowiay błahosłowiaszczych Tia Hospody, i oświaszczaiay na Tia upowajuszczych, spasy ludy Twoia, i błahosłowy dostoianyie Twoie: ispołnenyie Cerkwe twojeia sochrany. Oświaty lubiaszczych błahołipije Chrama Twoicho. Ty tich wozprosławy Bożestwennoju syłoiu Twoieju, i ne ostawy nas upowajuszczych na Tia. Myr myrowy Twoiemu daruy, Cerkwam Twoim, Ijereiem Błahowirnomu Korolu naszemu N. woinstwu i wsim ludem Twoiim. Jako wsiako daianyie błaho, i wsiak dar sowerszen swyszе iest schodiay ot Tebe Otca Switow, i Tebi sławu, i błahodarenyie, i pokłonenyie wozsyłaiem, Otcu, i Synu, i Swiatomu Duchu, nyni i prysno, i wo

wiky

Chor. W Jmieniu Pańskim.
Dyakon. Panu się módlmy.
Chor. Panie zmiłuy się.

Modlitwę czyta.

Panie, który Błogosławisz tym, którzy cię błogosławią, i poświęcasz w Tobie nadzieię máiących, zbaw lud swoy, a błogosław Dziedzictwu Twemu, zachoway, poświęć, miłuiących ozdobę Domu Twego. Ty ich wzaiem wsław Boską mocą Twoią, a nas nieopuszczay nadzieię w Tobie maiących. Day Pokóy Swiatu, Kościołom Twym, Kapłanom, Prawowiernemu Królowi naszemu, N. Woysku, i wszystkiemu Ludowi Twemu. Albowiem wszelki datek dobry, i każdy dar doskonały iest z wysokości pochodzący od ciebie Oyca światłości, a przetoż Tobie Chwałę, Dzięki, i Pokłon zasyłamy Oycu, i Synowi, i Swiętemu Duchowi teraz i zawsze i na wieki

wiky wików .

Chór. Amiń . Budy Imia Hoſpodne błahoſłowenno ot nyni i do wika .

Spiewa to Chor Trzykroć , a Kaſkończywſzy żegna

Kapła. Błahoſłowenyie Hoſpodne na wſich was Toho błahodatyiu i czełowikolubijem , wſehda nyni i pryſno , i wo wiky wikow .

Chor. Amiń .

Dyakon. Premudrośt .

Czeſtniyſzuiu Cheruwym , i ſławniyſzuiu bez ſorawnenyia Serafym, bez yſtlinyia Boha Słowo Rożdſzuju , ſuſzczuiu Bohorodycu , Tia wełyczaiem .

Kapł. Sława Tebi Chryſte Boże upowanyie

wiekow .

Chor. Amen . Niech będzie Imie Pańſkie Błogoſławione odtąd aż na wieki ,

płan Modlitwę czyta cicho , którą ludzi mówiąc .

Kapł. Błogoſławieńſtwo Pańſkie niech będzie na wſzyſtkich was , przez iego łaſkę i miłość ku ludziom każdego czaſu teraz , i zawſze , i na wieki wiekow .

Chor. Amen .

Dyakon. Mądrość .

Chor. Ciebie czci Godnieyſzą nad Cherubiny, i Chwalebnieyſzą bez porownania nad Serafiny , któraś bez ſkazy porodziła Boga Słowo , prawdziwie Bogarodzico , wielbiemy .

Kapł. Chwała bądź Tobie Chryſte Boże

upowanyie naſze ſława Tebi .
Chor. Sława Otcu , i Synu , i Swiatomu Duchu , i nyni i pryſno i wo wiky wikow , Amiń .
Hoſpody pomyłuy , Hoſpody pomyłuy , Hoſpody błahoſłowy .

Kapłan . Chryſtos iſtynnyy Bóh naſz, Mołytwamy Preczyſtyia ſwoieia Matere, i iże wo Swiatych Otca naſzeho Joanna Złatouſtaho Archyiepyſkopa Konſtantynia hrada , i wſich Swiatych , pomyłuiet i ſpaſet nas , iako błah , i czełowikolubec .

Chor. Amiń .

Ta Modlitwa po Grecku Apoliſis Chryſtuſa Pana coraz to inſzy Taiemnice

Jch Swiatymy Mołytwamy utwerdy Boże Wiru Chryſtyianſkuiu Mnoha lita Swiatiyſzomu Archiereiu Wſelenſkomu N. Papi Rymſkomu

Boże nadzieio naſza, Chwała Tobie.
Chor: Chwała Oycu , i Synowi , i S. Duchowi teraz i zawſze , i na wieki wiekow , Amen . Panie zmiłuy ſię , Panie zmiłuy ſię, Panie błogoſław .

Kapłan. Chryſtus Prawdziwy Bóg naſz, za Modlitwą Przeczyſtey Matki ſwey i Swiętego Oyca naſzego Arcybiſkopa Konſtantynopolſkiego Jana Złotouſtego , i wſzyſtkich Swiętych ſwoich, niech ſię zmiłuie i zbawi nas iako dobry i człowieka miłuiący .

Chor. Amen .

albo Dimiſſio na Swięta Uroczyſte ma Początek przypominaiący Uroczyſtości .

Za ich Swięremi Modlitwami utwierdź Boże Wiarę Chrześciańſką, daruy długie lata Nayświętſzemu Arcybiſkupowi Generalnemu N. Papieżowi

ſkomu, Hoſpodaru naſzemu Korolu N. Spaſy Hoſpody Preoświaſzczennaho Archyjepyſkopa Naſzeho N. Weś czyń Swiaſzczennyczeſkyy, Ynoczeſkyy, Wſich Otec, i Bratyiu naſzu, i wſia Prawoſławnyia, Chryſtyany, Hoſpody pomyłuy, Hoſpody pomyłuy, Hoſpody Spaſy.

Preświataia Bohorodyce pomahay wſim prawoſławnym Chryſtyianom, i ſpaſy nas.

pleżowi Rzymſkiemu. Panu naſzemu Wielkiemu Królowi N. Zbaw Panie Arcybiſkupa Naſzego N. Wſzyſtek Stan kapłańſki, i Mniſki, wſzyſtkich Oycow, i Bracią Naſze, i wſzyſtkie Prawowierne Chrześciany, Panie zmiłuy ſię, Panie zmiłuy ſię, Panie zbaw.

Przenayświętſza Bogarodzico pomagay wſzyſtkim Prawowiernym Chrześcianom, a zbaw nas.

KUL